

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 66

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische
Republiek Egypte inzake technische samenwerking;
Kairo, 30 oktober 1976*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 94 en *Trb.* 1979, 41.

Het in rubriek J hieronder vermelde administratief akkoord heeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet zijn de op 26 november 1978 te Kairo tot stand gekomen administratieve akkoorden inzake de ontwikkeling van de visserij in El Fayoum en inzake de tweede fase van het Damietta veeteeltproject (teksten in rubriek J van *Trb.* 1979, 41) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 11 mei 1979.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 94.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1978, 17 en *Trb.* 1979, 41.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 17 juli 1980 te Kairo tot stand gekomen een administratief akkoord inzake de derde fase van het Damietta veeteeltproject.

De tekst van dit administratief akkoord luidt als volgt:

Administrative Arrangement

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the Competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands at Cairo, Mr. Petrus Buwalda

and

The Egyptian Minister of Economy, being the Competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party", represented in this matter by Mr. Abdel Aziz Zahwy, Undersecretary of State for Economic Cooperation,

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement concerning Technical Cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt signed at Cairo on 30 October 1976, hereinafter referred to as "the Agreement",

Having decided to continue their cooperation on the Damietta Dairy Pilot Farm Project;

Have entered into the following Administrative Arrangement:

Article I

The Project

1. The two Parties shall jointly carry out a project entitled "the third phase of the Damietta Dairy Pilot Farm Project" hereinafter referred to as "the Project".

2. The aims of the Project shall be:

- to gain experience in modern dairy farming and the exclusive production of fodder crops under the prevailing circumstances;
- to train management and personnel in large-scale dairy farming;

- to train smallholders from the mainland area adjacent to the polder and new settlers from the polder area;
 - to serve as a nucleus farm for the development of dairy farming in the surrounding area;
 - to serve as an extension centre for the improvement of animal production in the Fariskur area.
3. Cooperation between the two Parties is planned to last 2 years.

Article II

The contribution of the Netherlands Party

1. As its contribution to the Project the Netherlands Party undertakes:
- to supply qualified advisers for an assignment in Egypt and to bear all expenses incurred by the advisers and their families;
 - to provide, if necessary, technical support from the Netherlands.
2. The value of the contribution by the Netherlands Party shall not exceed two million and five hundred thousand Netherlands guilders.

Article III

The contribution by the Egyptian Party

As its contribution to the Project the Egyptian Party undertakes:

- to provide the advisers with a sufficient number of qualified counterparts, skilled and unskilled assistants, and to bear the cost of their salaries, allowances, emoluments and other rights, and to bear the cost of transport to and from the Project site;
- to provide fully equipped office accommodation at the Project site;
- to bear the running costs of the Project;
- to assist in and bear the cost of local staff and employees required for a socio/agroeconomic survey in the Fariskur area to formulate recommendations for the incorporation of smallholders into the Project;
- in general to take all measures which will facilitate the cooperation between the Parties.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the International Technical Assistance Department of the Netherlands Ministry of Foreign Affairs

as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.

The Netherlands Executive Authority shall be represented in as far as the daily operations under the Project are concerned, by the team-leader, who is to be appointed from among the Netherlands advisers.

2. The Egyptian Party shall appoint the Governorate of Damietta as the Executive Authority in charge of the implementation of the Project.

Article V

The team-leader

1. The team-leader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the implementation of the Netherlands contribution.

2. The team-leader shall act in close consultation with the Executive Authorities and shall observe such operational instructions given by the Egyptian Authorities to the Egyptian project personnel.

3. The Egyptian Executive Authority shall provide the team-leader with any relevant information that the latter considers reasonably necessary for the efficient execution of operations in the Project.

Article VI

Delegation

Each of the Executive Authorities shall be entitled to delegate the duties in connection with the Project partly or entirely to other authorities or organisations.

The Executive Authorities shall inform each other in writing of any such delegation and of the extent of the delegation.

Article VII

The Schedule of Operations

1. The Executive Authorities shall establish by common consent a Schedule of Operations stating in detail the contribution of either Party, the number and duties of the advisers, their job descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available.

The Schedule of Operations shall include an itemised budget of the contribution of either Party, an Operations Priority Scheme, a time-table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Schedule of Operations may be amended by common consent between the Executive Authorities.

Article VIII

Personnel

The advisers supplied by the Netherlands Party shall enjoy the privileges and immunities described in the Articles II, III and IV of the Agreement.

Article IX

Reporting

The team-leader shall submit to both Executive Authorities a quarterly report in English on the progress made in the execution of the Project.

On the termination of the Project the team-leader shall submit to all parties involved a final report in English on all aspects of the work done in connection with the Project.

Article X

Settlement of disputes

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled by consultations between the two Parties shall be referred to the respective Governments.

Article XI

Entry into force and duration

This Administrative Arrangement shall enter into force with retroactive effect from 1 January 1979 on the date of signature by both Parties and shall expire either at the end of the period stated in Article I, paragraph 3, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and of the Schedule of Operations, whichever date is the latter.

DONE at Cairo on the 17th day of July 1980 in two originals in English.

*For the Netherlands Minister
for Development Cooperation*
(sd.) P. BUWALDA
Petrus Buwalda,
Ambassador.

*For the Egyptian Minister
for Planning, Finance & Economy*
(sd.) A. A. ZAHWY
Abdel Aziz Zahwy,
Undersecretary of State
for Economic Cooperation.

Het administratief akkoord is ingevolge zijn artikel XI op 17 juli 1980 in werking getreden met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1979.

De tekst van het op 8 januari 1977 te Kairo tot stand gekomen administratief akkoord inzake het Damietta veeteeltproject is geplaatst in *Trb.* 1977, 94.

De tekst van het op 26 november 1978 te Kairo tot stand gekomen administratief akkoord inzake de tweede fase van het Damietta veeteeltproject is geplaatst in *Trb.* 1979, 41.

Uitgegeven de *tiende* april 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAAUW